



storyweaver
Community

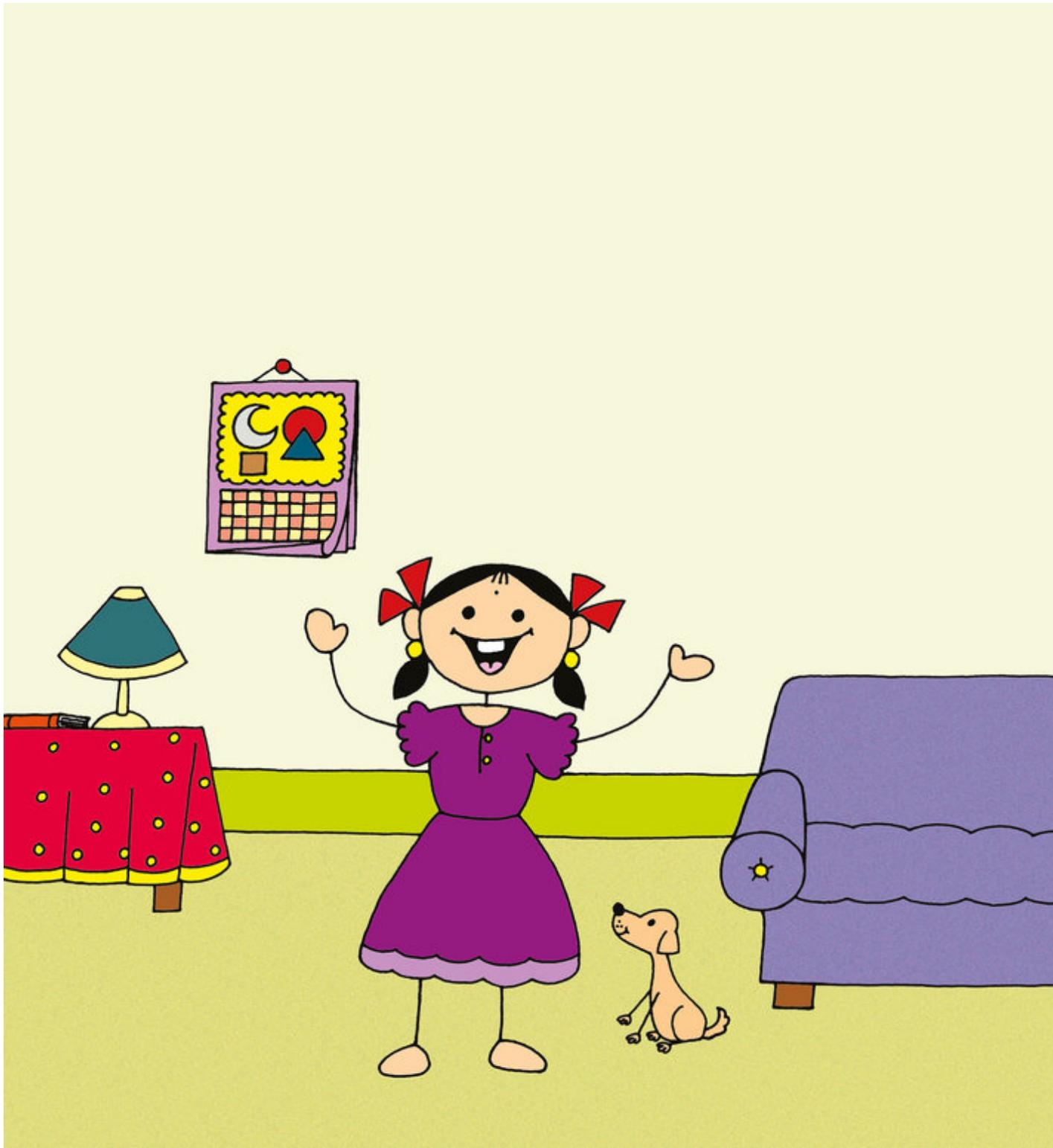
Ma famille

Authors: Arshi Naaz, kuldeep sandhu, Sushila

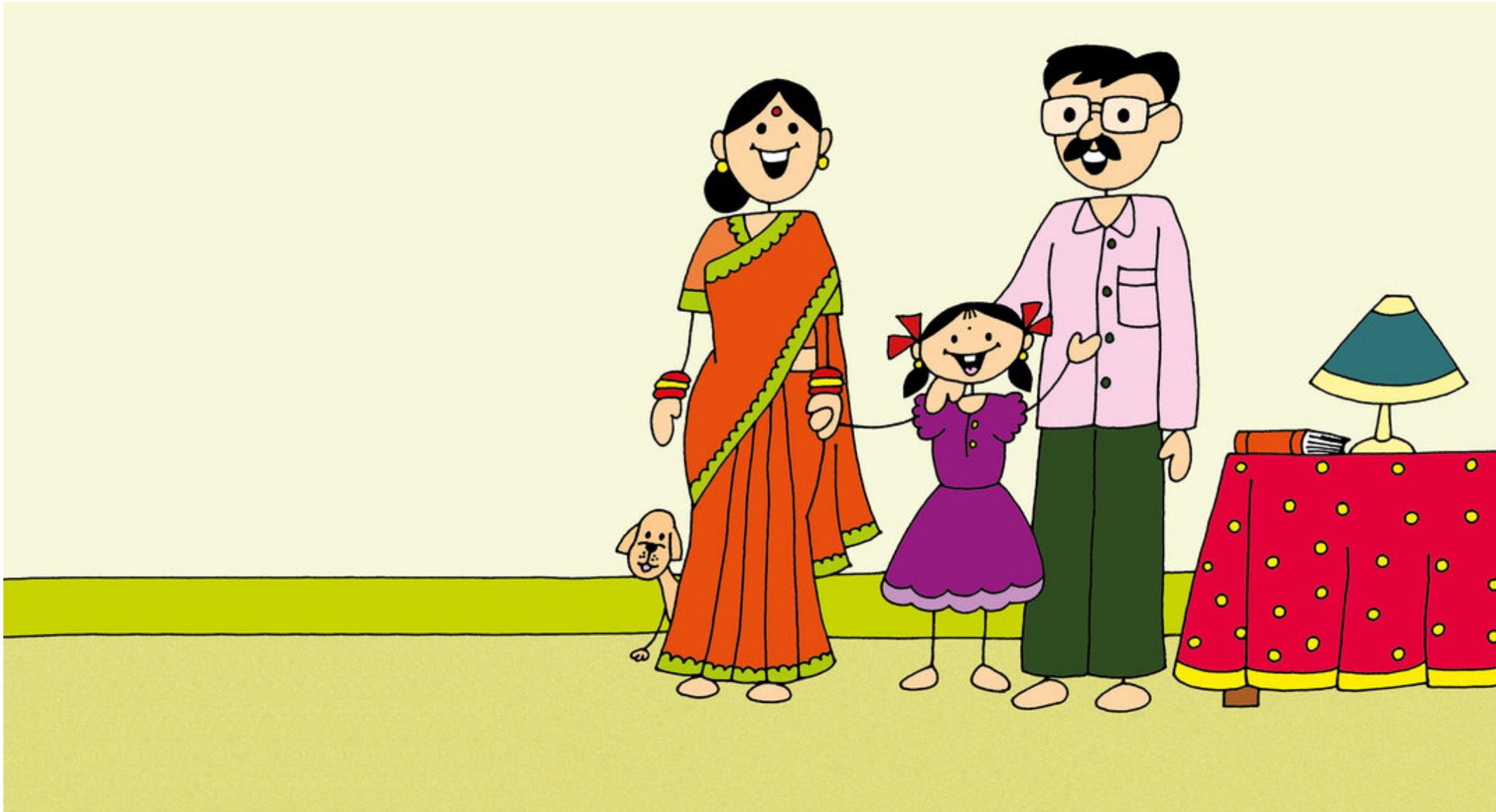
Illustrator: Rajeev Verma 'Banjara'

Translator: Cyrille Largillier

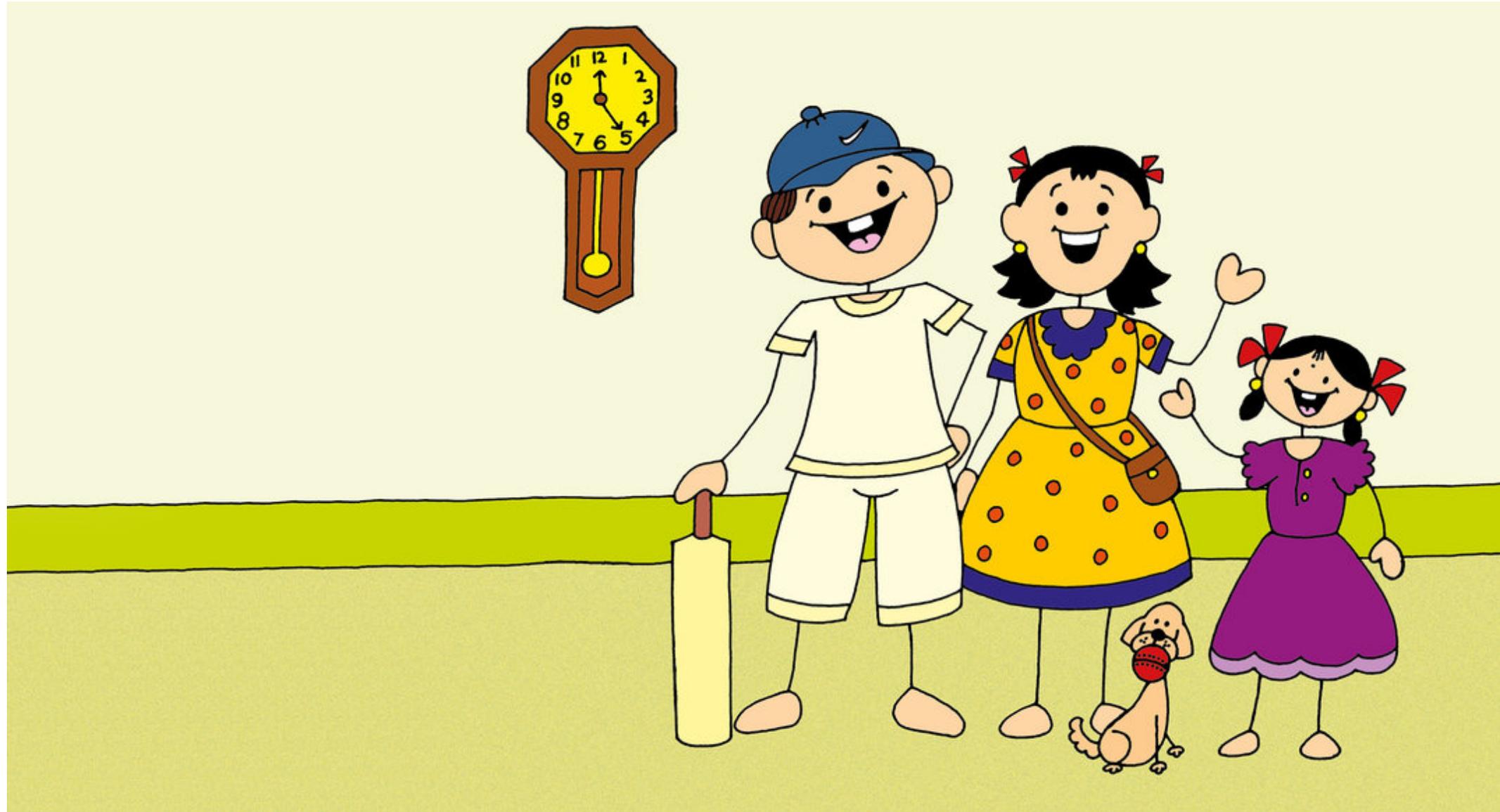
Level 1



Je m'appelle Tuktuk.
J'ai une grande famille.



Voici ma mère. Voici mon père.



Voici mon frère Nitu et ma sœur Mitu est là aussi. Regarde...



Mes grands-parents sont venus.



Ma mère a trois sœurs.
Ce sont mes tatas.



Mon père a quatre frères.

Deux sont plus vieux que lui : ce sont ces frères aînés.

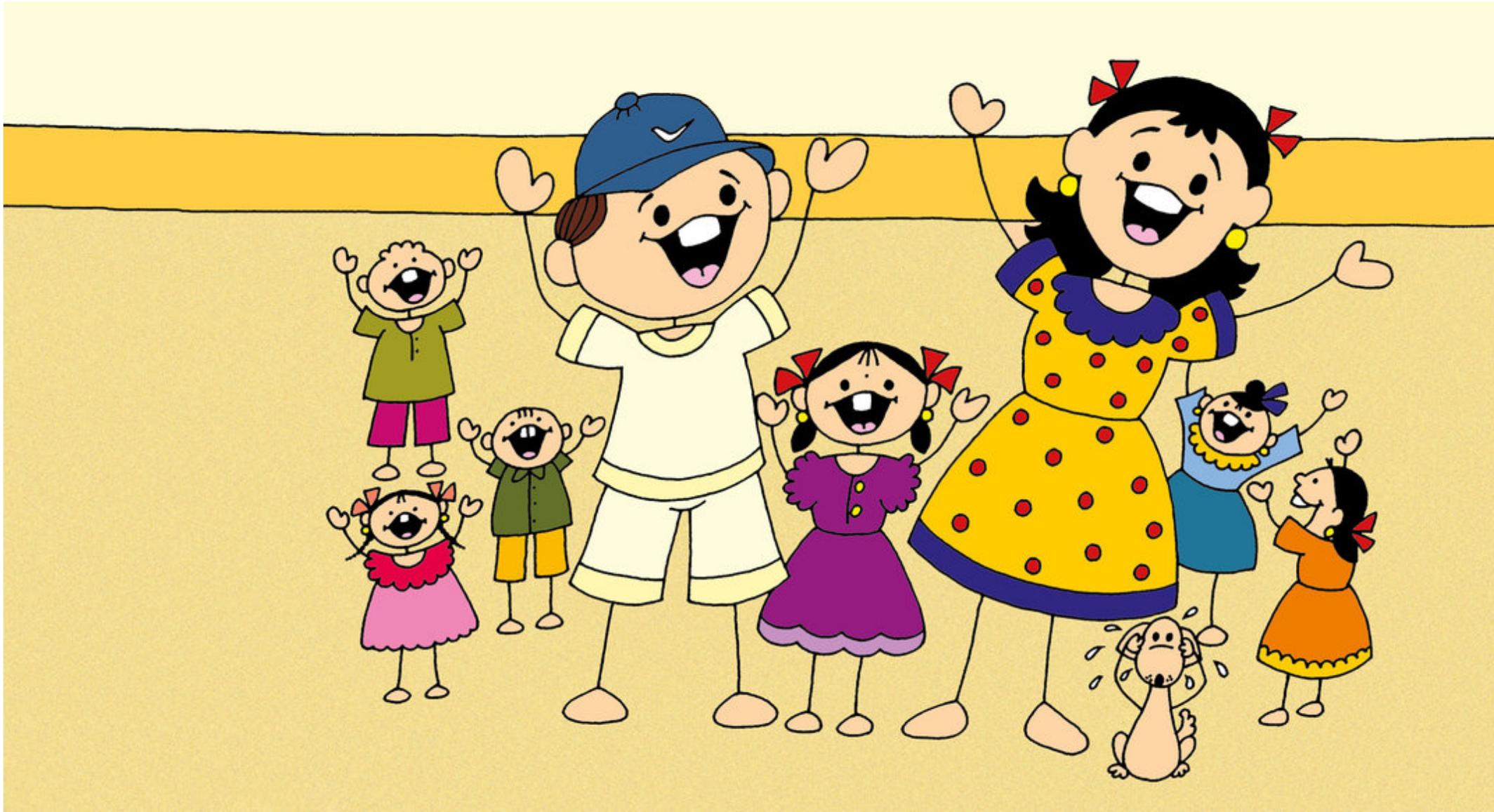
Deux sont plus jeunes que lui : ce sont ces frères cadets.



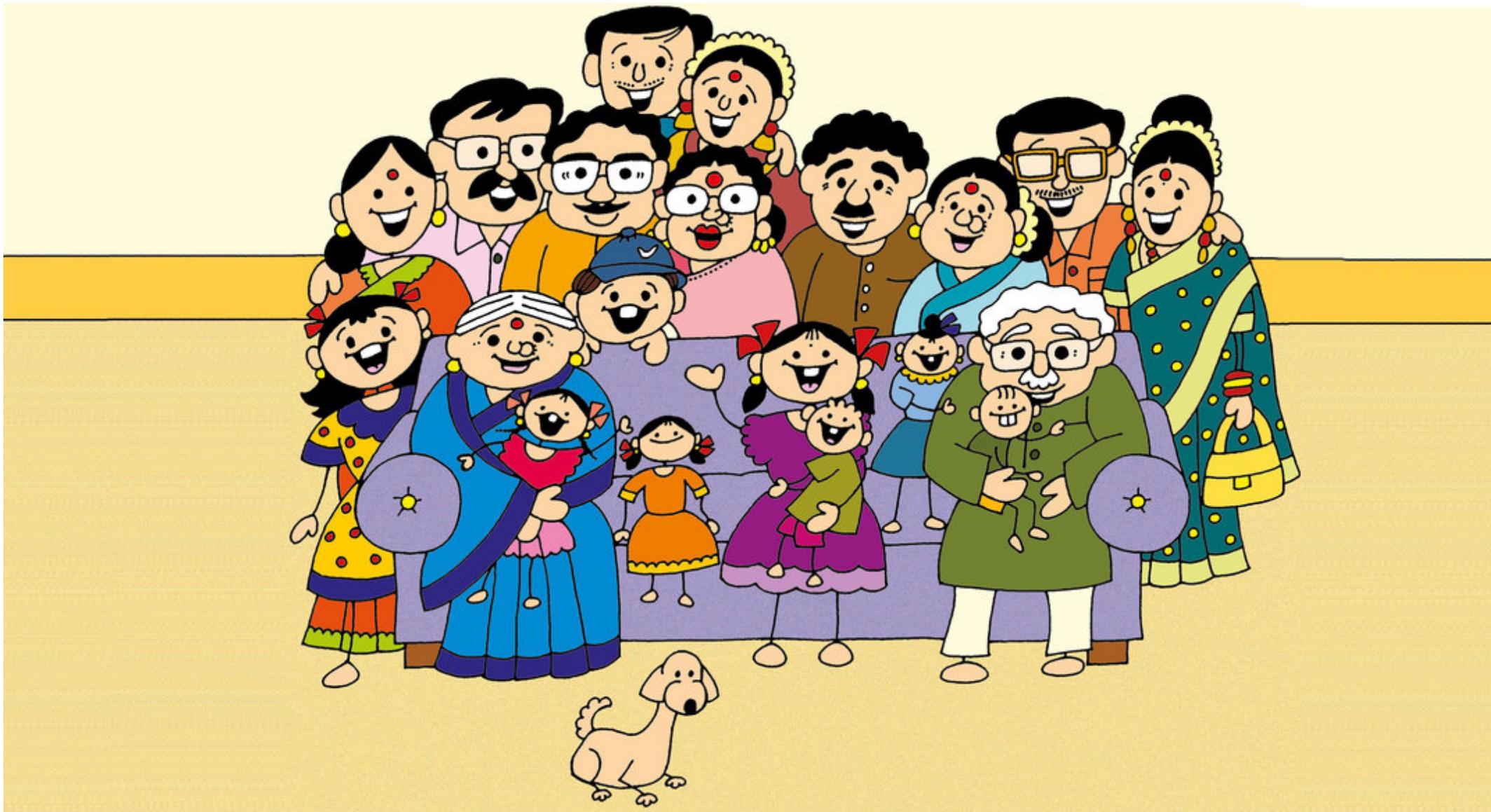
Voici mes tantes. Deux sont les épouses des frères aînés de mon père. Les deux autres sont les épouses des frères cadets de mon père.



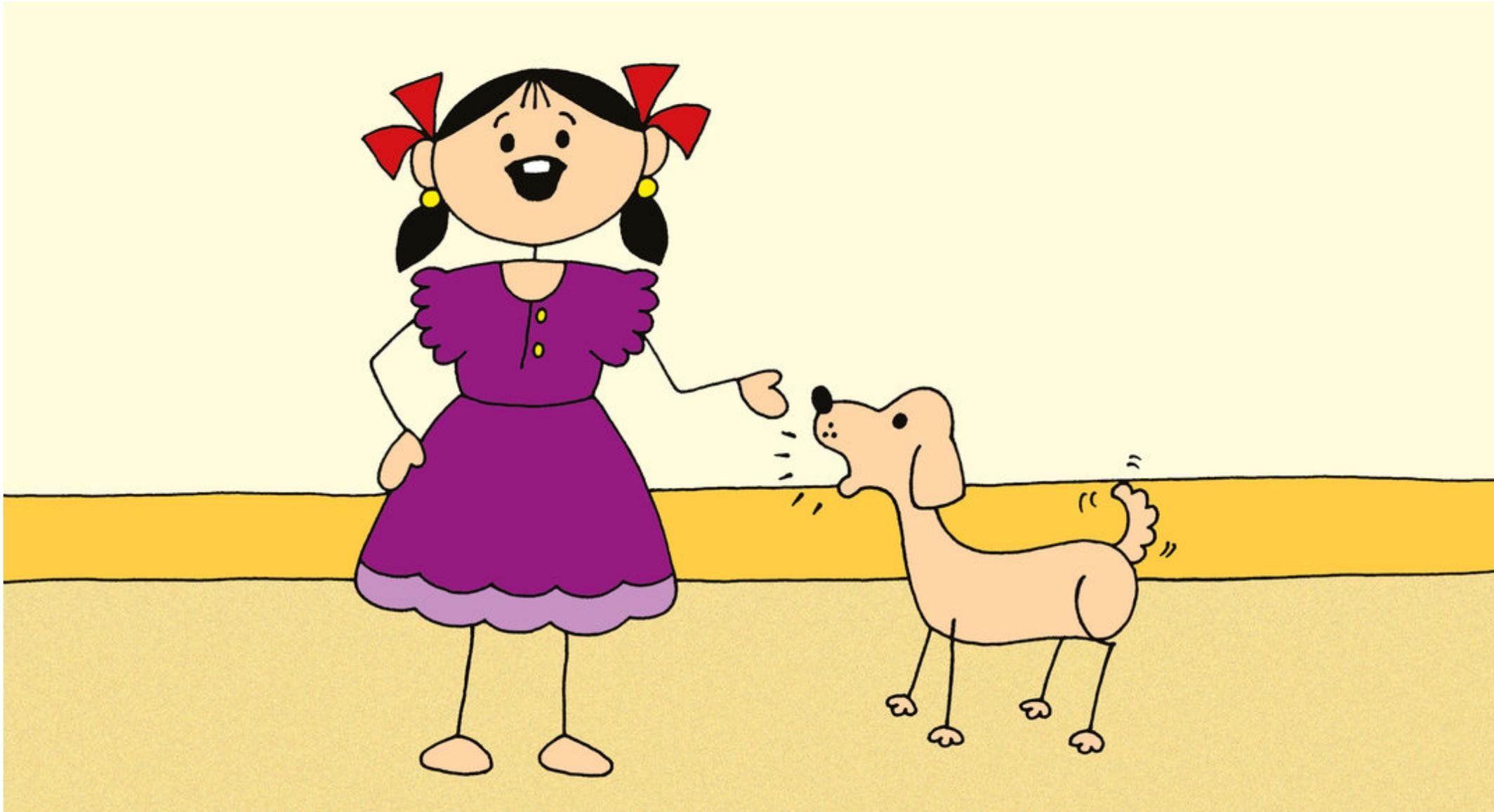
Il y a cinq autres enfants dans ma famille.



Nous faisons beaucoup de bruit quand nous sommes tous ensemble.



Regarde, nous sommes une grande famille !



Oh ! J'ai complètement oublié Bujo.
Toute la journée, il remue la queue et aboie...
Ouaf ouaf ! Ouaf ouaf !

Story Attribution:

This story: Ma famille is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'My Family', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'मेरा परिवार', by [Arshi Naaz](#), [kuldeep sandhu](#), [Sushila](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Welcoming guests into the home](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl happily standing in the middle of a room](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two elders with a child](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Three children smiling together](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Welcoming a couple of guests into the home](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [People greeting each other with smiles](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Five men on a sofa and a girl](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Four women and a girl](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Lots of children playing together](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Children playing together](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A family photo](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A girl and a barking dog](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Ma famille

(French)

Viens et fais la connaissance de ma grande famille.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!